

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

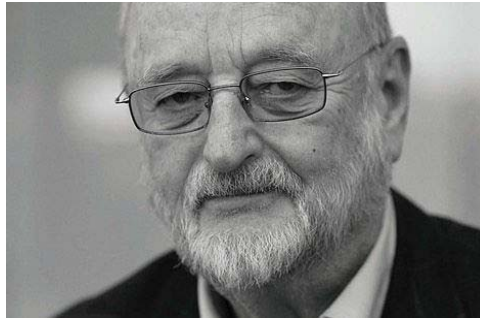
afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

مصاحبه برنامه پانوراما در شبکه اول المان با نیکلاس فرانک (ویدیو)
برگردان از: حمید بهشتی
۱۶ اکتوبر ۲۰۱۹

تسویه هويت



نیکلاس فرانک: ما المان ها باید بدانیم که در پشت این عبارتِ شکار کردن در حقیقت چه نهفته است

مقدمه مترجم

در دهم اکتوبر ۲۰۱۹ در المان سوء قصدی به کنیسه شهر هاله واقع شد که به علت محکم بودن درب ورودی، سوء قصد کننده نتوانست بدانجا وارد شود و لاجرم قصد خود را با کشتن خانمی عابر و فروشنده یک کیوسک غذاخوری در همان حوالی به انجام رسانده، در حال فرار دستگیر گشت. این سوء قصد درست در جشن سالانه یوم کیپور طرح ریزی شده و توسط خود عامل، فلم برداری و در شبکه قرار داده شده بود که در این بین دیگر در دسترس عموم نیست.

این واقعه موج تأسف و برآشفتگی شدید سیاستمداران و مردم عادی را به دنبال داشت. ناراحتی عمومی به ویژه از آنچه است که بر اساس توضیحات منتشره رسمی سوء قصد کننده جوانی است آکنده از افکار و انگیزه های ناسیونالیستی افراطی و تحت تأثیر اینگونه تبلیغات. پس از این سوء قصد در شبکه اول المان در برنامه پانوراما مصاحبه ای با نیکلاس فرانک که فرزند یکی از مشاوران نزدیک هیتلر که از نازی های درجه یک بود صورت گرفت.

نیکلاس فرانک به پدر جنایتکار خویش که وی را مسؤول کشته شدن صدها هزار یهودی و سوزاندن آنها در کوره های آدمسوزی می داند پشت کرده و از ایده های ضد بشری او که خواهان پاکسازی المان از "آلودگی های نژادی" بوده رویگردان است. در عین حال به گفته خودش شخصی است میهن دوست و المان را بسیار زیبا می داند. وی از یک سو از هویت خانوادگی و از سوی دیگر از تربیت ناسیونالیستی خویش رویگردان است. با اینحال با فراست کامل و بروشنی سخن می گوید. وی قادر گشته است با پیشینه ای نافرینار ناسیونالیستی خانواده خویش تصفیه حساب نموده و به جایی رسیده است که با صداقت و خیال راحت می تواند در اعتدال و به آرامی زندگی کند. تسویه هویتی او نشان از باور او بدین اصل است که هیچ کس مجبور نیست بار کردار دیگری را به دوش کشد و حاصل رفتاری است آگاهانه نسبت به پیشینه تربیتی و فرهنگی خود. او به ما می آموزد چگونه آگاهانه از بی ادبان بیاموزیم. جا دارد همگان از او آموزش گیریم.

ویدیو

نوشته متن ویدیو

مقدمه اجراءکننده. آنیا رشیکه

پس از ضربه وحشیانه در هاله بسیاری از سیاستمداران همدردی خود را ابراز نمودند. این مهم است! اما شگفت انگیز اظهار نظرهای برخی از سیاستمداران حزب AfD است. از جمله مهم ترین کاندیدای آنها در ایالت تورینگن، "بیورن هوکه" امروز بعد از ظهر در پیامی تویتری نوشت: "اینها دیگر چگونه انسان هائی هستند که با دیگران یک چنین کارهائی می کنند؟!"

و آدمی با شگرفی از خود می پرسد: آیا او این حرف را جدی گفته است؟ اینها نازی هستند! بازماندگان کسانی که میلیون ها کلیمی را خونسردانه کشته اند، که به یادبود آن، نماد هولوکاوست در برلین ایجاد گشته است، همان نمادی که بیورن هوکه آن را "نماد ننگ" نامیده و طلب یک عطف سیاسی ۱۸۰ درجه ای کرده است. او نمی خواست باز هم به او یادآور شوند: افرادی هستند که چنین کارهائی را می کنند

در اینجا مردی هست که در طول زندگی، خود را با این مشغول کرده که چگونه است که انسان هائی از اینگونه کارها کرده و دیگران را به خاطر دینشان می کشند، زیرا که آنها را حقیر و پست تلقی می نمایند.

نیکلاس فرانک خیلی بیش از دیگران به این موضوع آگاهی دارد زیرا او فرزند کسی است که یک چنین کاری را ۸۰ سال پیش انجام داده است، پسر یک نازی که کشتار جمعی کرده. او به پیچ و خم های فکری پدرش راه برده و به همین جهت سالها کارشناس مورد توجه همگان بوده است. یک شاهد زمانه! اما مدتی بود کمتر به سراغش می رفتند و حال دیگر بازنشسته است. او اکنون در باره اوضاع فعلی اظهار نظر نموده. روبرت بُنگن و پیا لِنس نزد او رفته و به سخنانش گوش داده اند.

- نیکلاس فرانک، فرزند هانس فرانک: پدر من قائم مقام هیتلر و استاندار کل پولند اشغالی بود: بلسیک، ترابلینکا، سوییا، اینها همه تحت فرمان او بود. از او سخنان نغز بسیار مانده: ما باید یهودیان را نابود کنیم، هر کجا که آنها را پیدا کنیم. او آدم باسوادی بود و به کسی هم رحم نمی کرد. پدرم پس از جنگ توسط امریکائیان در ۵ اپریل ۱۹۴۵ دستگیر شد و در نومبر در نورنبرگ در دادگاه اصلی علیه نازی های ردیف اول متهم شد.
- فلم خبری، نورنبرگ ۱۹۴۶: هانس فرانک در مقام استاندار کل پولند عامل ارسال کارگران برده به المان بود. سه میلیون یهودی در این استان به طور سیستماتیک و بیرحمانه نابود شدند. فرانک به اعدام توسط دار محکوم گشت.
- نیکلاس فرانک، فرزند هانس فرانک: من گاه به گاه به او نگاه می کنم... و فکر می کنم که نظیر بسیاری از اظهارات غیرانسانی را که پدرم بیان کرده است اکنون مجدداً در سخنهایی که گفته و فرموله می شوند و ما با صدای بلند می گوئیم که انسانهای دیگر باید کشته شوند تا احساس ملی ما، درست بجا بماند و المانی بودن ما درست بماند، که باید آدمها را شکار کنیم، زیرا آنها در نهایت از پیکر المان، مانند کرم های بدخیم می مکند، همه آنها درست همانطور است که آن زمان بود!
- هانس فرانک: این دزدان دریایی، این ارادلی بورس باز بی ریشه لعنتی، این ها را رهبر از المان جارو کرد، با جارویی عظیم و آهنین
- مارکوس فرون مایر، نماینده آ اف دی در مجلس المان (پخش زنده در ۲۸ اکتوبر ۲۰۱۵ - نشر توسط AfD): من خطاب به این تروریست های عقیدتی چپ می گویم، به این بافته به هم پیچیده حزبی به صراحت می گویم: وقتی که ما بیائیم، آنگاه برکنار می شود، پاک می شود، کثافت پاک می شود.
- آلیس وایدل، رئیس فراکسیون آ اف دی: برقع، دختران روسری دار و چاقوکشهای مزدور و سایر آدم های سربار، رفاه ما، رشد اقتصادی، جامعه مردمی ما را تأمین خواهند کرد.
- آلکساندر گاولند، دبیرکل حزب آ اف دی (۲۰۱۷/۰۹/۲۴): ما شما را شکار خواهیم کرد، خانم مرکل و هر که باشد را شکار خواهیم کرد.
- نیکلاس فرانک، فرزند هانس فرانک ما المان ها بالاخره باید بدانیم که در واقع در پشت این عبارت شکار کردن چه نهفته است، چون که خود ما به آن عمل کردیم. بله، کلیمی را هم شکار کردیم، در شهرها و همه جا، اینها را در فلم ها هم دیده اند. اینها چطور این حرف ها را می زنند؟
- پانوراما: آیا این مقایسه جایز است؟
- نیکلاس فرانک، فرزند هانس فرانک: البته که جایز است! برای من درست همان راه است. پدر من هم ۱۹۱۸ که هیتلر آمد، آنها هم از اول که نگفتند ما باید همه آنها را نابود کنیم. این ها گام به گام می آید. حد و مرزها تغییر می یابند.
- آلکساندر گاولند، دبیرکل حزب آ اف دی (مأخذ: ضد دی اف ۲۷/۰۸/۲۰۱۷): "ویژگی فرهنگی المان در فراسوی زبان قابل تشخیص نیست" این را یک زن المانی ترک تبار گفته است. لاله سیمان، او را به آیشسفلد بخوانید باو بگوئید که ویژگی فرهنگ المان چیست. پس از آن او دیگر هرگز به اینجا نخواهد آمد و بخواست خدا می توانیم خود را در آناتولی از شر این زباله خلاص کنیم.

- نیکلاس فرانک، فرزند هانس فرانک: از شرّ زباله خلاص کردن عبارتی است که همواره برای همه المان ها بخوبی روشن است، همیشه به معنای به قتل رساندن به کار رفته است. این کاری بود که آدم هائی مانند پدر من در آن ۱۲ سال انجام دادند، همیشه به معنای نابود کردن به کار برده اند. با یک چنین جملاتی همیشه در میان ما میل به کشتن تحریک می شود، آماده می شود، بیدار می شود، از حالت چرت زدن. از کتاب شعر پدرم.. "ما بخوبی می دانیم که این نسلِ قَر و قاطی آسیائی، بهتر آن است که به همان آسیا برگردند، که از آنجا آمده اند" یادداشت تحت عنوان خرسندی. آنها باید گورشان را گم کنند. همین دیگه افکار آدم های AfD مثل آنست که از روی کتاب پدرم خوانده باشند. من فکر می کنم پدرم می دانست که انسانی رفتار نمی کند و همینطور برای آدم های AfD هم روشن است که انسانی رفتار نمی کنند و اصلاً هدفشان غیر انسانی است. این صحنه بود که او در مالاباته با چند زن و یک روزنامه نگار ایتالیائی که آنجا بوده، در حال قدم زدن در کراکو، در کنار گتو، دم یک سوراخی، یک المانی اس اس آنجا ایستاده بود و پدرم از وی پرسید: اینجا چکار می کنی؟ می گوید: از اینجا بچه ها بیرون می آیند، می خواهند فرار کنند یا گدائی کنند، پدرم اسلحه را از دست آن مرد اس اس می گیرد که با آن یک بچه را بکشد. درست عین همین موقعیت در مورد "ب آتریک شتورش" (یکی از خانم های رهبر AfD) این برای من فوکوس شده، تمام ایدئولوژی AfD در نظر من فوکوس شده و پرورده این واژه خلاصه (JA) بله- تیر زدن به بچه ها هم مجاز است. آنچه بیش از همه مرا آشفته می کند اینست که اگر آدم با یکی از این آدم های AfD صحبت کند و به این نقل قول ها اشاره کند، می گویند: نه منظور ما اینگونه نیست. و آدمی که یک چنین حرفی بگوید، مانند ب آتریک شتورش یا "گولند" و این که اصلاً اینها در آن حزب عضو هستند و این که خودشان حزب را ترک نمی کنند، چون که بیرونشان که نمی کنند، این نشان می دهد که آنها همه یک ایده را دنبال می کنند.

- بیورن هوکه، رئیس فراکسیون آ اف دی در تورینگن (مأخذ: شبکه آ اف دی در مجلس استان ۲۳ سپتمبر ۲۰۱۵): تورینگن ها! المانی ها! ۳۰۰۰ سال اروپا، ۱۰۰۰ سال المان، من شما را رها نمی کنم و می دانم که شما هم رها نمی کنید.

- آلکساندر گولند، دبیرکل حزب آ اف دی (مأخذ: ضد دی اف ۲۷/۰۸/۲۰۱۷): دیگر نباید این دوازده سال را مرتب به ما یادآور شوند. آن دیگر به هویت ما ربطی ندارد و این را به صراحت هم می گویم. و به همین دلیل هم، دوستان عزیز! این حق را داریم که نه فقط کشور خود را بلکه گذشته خود را نیز به خود بازگردانیم.

- نیکلاس فرانک، فرزند هانس فرانک: هر که المان را واقعاً دوست داشته باشد، و من المان را دوست دارم، به چشم من المان بی نهایت زیباست. هر که المان را واقعاً دوست داشته باشد، در درجه اول از این ۱۲ سال رنج می برد. و باید قبول داشته باشیم که این ۱۲ سال، همینطور فقط از بین نرفته است بلکه این سمی است که آن زمان پخش شد و کشتار و بربریت که حاکم بوده، تحویل ما شده است. من می بینم که او خیلی زنده تر است از آنچه به نظر می رسد. پدرم به من از جهنم نظر می کند. در حالی که او کارهای AfD را می بیند، با سر به من اشاره می کند، زیرا این آغازی را که در AfD می

بیید، با علاقه زیاد قوی شدن آن را هم می خواهد ببیند، که به سوی او بازگردند و او و افکارش را دوباره زنده کنند.

گزارش از پیالنس و روبرت بنگن

فلمبرداری: پیالنس، هنینگ وریس

برش: تم لهاردت

برای Imbed - افزودن ویدیو به سایت

```
<iframe src="https://player.vimeo.com/video/366130842" width="640" height="360"
frameborder="0" allow="autoplay; fullscreen" allowfullscreen></iframe>
```

پخش: ۱۰ اکتوبر ۲۰۱۹

نشانی در اینترنت: <https://vimeo.com/366130842>